

科目：專業英文 適用：比較系二

考生注意：

- 1. 依次序作答，只要標明題號，不必抄題。
- 2. 答案必須寫在答案卷上，否則不予計分。
- 3. 限用藍、黑色筆作答；試題須隨卷繳回。

本 試 題
共 2 頁
第 / 頁

編號：162

壹、中譯英 (20%)

專有名詞翻譯 (每題四分)

1. 質性研究

2. 綜合高中

3. 教育部

4. 學校制度

5. 義務教育

貳、英譯中 (60%)

A. 專有名詞翻譯 (每題四分，共 40 分)

1. Globalization

2. Adult and continuing education

3. Random sampling

4. Social mobility

5. Elementary school

6. Evaluation research

7. Experimental research

8. International and comparative education

9. School-based curriculum

10. Educational administration

B. 句子翻譯 (每題十分，共 20 分)

1. With the emergence and growth of the global economy, policymakers and educators have turned to international comparisons to assess how well national systems of education are performing. These comparisons shed light on a host of policy issues, from access to education to equity of resources devoted to educational achievement.

科目：專業英文 適用：比較系二

編號：162

考生注意：

1. 依次序作答，只要標明題號，不必抄題。
2. 答案必須寫在答案卷上，否則不予計分。
3. 限用藍、黑色筆作答；試題須隨卷繳回。

本 試 題
共 2 頁
第 2 頁

2. In order to better describe performance in reading literacy, PISA 2000 examined the proportion of students who could accomplish tasks at particular levels. In order to reach a particular level, a student must have been able to answer correctly a majority of test items at that level. Students were classified into six reading levels according to their scores.

參、英文寫作(20%)

題目：你認為大學生應加強何種能力，以適應現代的社會生活？

(字數限制在 300 字以內)

聞

試

題